

Teresa Villa-Ignacio

Associate Professor of French and Francophone Studies
Department of Languages, Literatures, and Cultures
Stonehill College

320 Washington Street; Easton MA 02357 USA

<http://www.stonehill.edu/directory/teresa-villa-ignacio/>

<http://poethicist.wordpress.com/>

tvillaignacio[at]stonehill[dot]edu

ACADEMIC APPOINTMENTS

Associate Professor of French and Francophone Studies, Stonehill College, 2021-present
Assistant Professor of French and Francophone Studies, Stonehill College, 2017-2021
Fulbright Scholar, Université Paris-Est Marne-la-Vallée, Spring 2017
Postdoctoral Fellow, Tulane University, English, 2014-2017
Andrew W. Mellon Postdoctoral Fellow, Tulane University, French and Italian, 2012-2014
Lecturer, Harvard University, Committee on Degrees in History and Literature, 2008-2012
Visiting Assistant Professor of French, Boston University, Romance Studies, Spring 2011

EDUCATION

Ph.D., Brown University, Comparative Literature, 2010

Dissertation: *Commemorative Ethics: Elegiac Affinities in Contemporary French, Francophone, and United States American Poetry*

Director: Susan Bernstein; Readers: Réda Bensmaïa, Keith Waldrop, Forrest Gander

M.A., Brown University, Comparative Literature, 2005

M.A., Columbia University Programs in Paris, French Cultural Studies, 2001 (with Distinction);
additional coursework at Université Paris VII-Denis Diderot

B.A., DePaul University, English and French, 2000 (with Highest Honor)

PUBLICATIONS

Monograph

Translational Poethics: French-American Postlyric Communities Since World War II. In preparation for submission (September 2022).

Critical Anthology

Souffles-Anfas: A Critical Anthology from the Moroccan Journal of Culture and Politics. Stanford University Press, 2016. Co-edited with Olivia. C. Harrison.

Special Journal Issues

Translational Poethics. Special Issue of *Romanic Review*, co-edited with Karen Elizabeth Bishop. In preparation for submission (August 2022).

Traduire le Maghreb/Translating the Maghreb. Special Issue of *Expressions Maghrébines*, co-edited with Olivia C. Harrison. 15.1 (Summer 2016).

“Souffles Poetry in Translation,” Special Section of *Aufgabe*, co-edited with Olivia C. Harrison. 13 (2014): 115-45.

Book Chapter

“Apprehending Terror: Norma Cole as Poet and Translator from the French.” *“That Tongue Be Time: Essays on the Poetry and Prosody of Norma Cole.”* ed. Dale Smith. Volume in progress.

Peer-Reviewed Articles

- “Postcolonial Digust and Poetic Responsibility in Mohammed Khair-Eddine’s *Nausée noire*.” *Yale French Studies* Special Issue on North African Poetry, ed. Thomas C. Connolly, 137/138, 23 February 2021, 171-89.
- “Decolonizing Violence: Revolutionary Affinities Between the U.S. Black Power Movement and the Moroccan Journal *Souffles*.” *Journal of North African Studies* Special Issue on Violence and The Politics of Aesthetics: A Postcolonial Maghreb Without Borders, ed. Brahim el Guabli and Jill Jarvis, 23: 1-2 (2018), 13-33.
- “Responsibility, Foreignness, Intimacy: Embodying Ethical Subjectivity in Emmanuel Levinas, Edmond Jabès, and Rosmarie Waldrop.” *Modern Language Notes*. 131.5 (December 2016): 1295-1324.
- “Apocalypse and Poetical Daring in Etel Adnan’s *There: In the Light and the Darkness of the Self and of the Other*.” *Contemporary Literature* 55.2 (Summer 2014): 304-35.

Encyclopedia Article

“*Souffles-Anfas*.” *The Literary Encyclopedia*. Co-authored with Olivia C. Harrison. Published 17 September 2013 <http://www.litencyc.com/php/stopics.php?rec=true&UID=19351>

Conference Proceedings

- “Aimancipation.” Theories and Methodologies: “Khatibi Now!” Dossier. ed. Yasser Elhariry and Matt Reek. Forthcoming in *PMLA*.
- “L’Art de combat’: Résonances entre *Souffles* et la poésie militante aux États-Unis.” *Retours à Souffles: Commémoration de la Cinquantenaire de la revue*. Casablanca: Éditions du Sirocco, 2016, 301-10.

Reviews

- Sébastien Smirou, *My Lorenzo* (Andrew Zawacki, trans., Providence, RI: Burning Deck, 2012) and Sarah Riggs, *Autobiography of Envelopes* (Providence, RI: Burning Deck, 2012). *Zoland Poetry*, 2013, vol. 1. <http://www.zolandpoetry.com/reviews/2013/v1/BurningDeck.html>
- Patrick O’Connor’s *Derrida: Profanations* (London: Continuum, 2010). *Notre Dame Philosophical Reviews*, July 2011. <http://ndpr.nd.edu/news/24776-derrida-profanations/>

Translations (Book-Length)

Anne-Marie Albiach. *The Mezzanine: The Last Account of Catarina Quia*. (Novel.) In progress.

Hocine Tandjaoui, *Clamor: Prose Poem*. With Olivia C. Harrison. Brooklyn, Litmus Press, 2021.

Translations (Poems, Essays, Interviews)

Abdellatif Laâbi, “Prologue” to *Souffles 1. Global Modernists on Modernism: An Anthology (Modernist Archives)*. ed. Alys Moody et al. Bloomsbury, 2020, 176-180. (Reprint.)

Translations in *For an Ineffable Metrics of the Desert: The Selected Poems of Mostafa Nissabouri*. Guy Bennett, ed. Los Angeles: Otis Books, 2018.

“Drift”
“Belladonna”
“Occultation Point”
“Seven Waves”

Translations for *Arab Art in the Twentieth Century: Primary Documents*. New York: Museum of Modern Art, 2018.

Abdelkébir Khatibi, “Note on the Calligraphic Symbol.”
André Elbaz, “Art Must Reach the Universal and Must Not Become a National Craft.”
Association des Plasticiens Marocains, “Manifesto” from *Creation 1*.
Tahar Ben Jelloun, “Fighting Art.”
M’hamed Issiakhem, “A Man’s Words, A Painter’s Words.”
Intégral, “Interview with Fouad Bellamine.”
Intégral, “Interview with Farid Belkahia.”
Dhia Al Azzaawi, “Exploding Artistic and Cultural Disadvantages.”
L’Association marocaine des arts plastiques. “Manifesto: The First Biennial of the Visual Arts, Baghdad.”

Translations for *Souffles-Anfas: A Critical Anthology from the Moroccan Journal of Culture and Politics*.

Tahar Ben Jelloun, “Dawn of Tombstones” (poem).
Mostafa Nissabouri, “Mannaboula” (poem).
Abdellatif Laâbi, “Realities and Dilemmas of National Culture, Part 1,” (co-translated with Olivia C. Harrison).
Abdellatif Laâbi, “Prologue.”
Mohammed Khaïr-Eddine, “Bloods” (poem) and *Aufgabe 13*.

Open Access Articles

“Translation as Milestone: *Mon Emily Dickinson* and New Avenues for Difference in France.” Guest Blog Post. *Poetry’s Social Forms. Post45 Contemporaries*. April 25, 2019.

<http://post45.research.yale.edu/2019/04/translating-a-milestone-mon-emily-dickinson-in-france/>

“Decolonizing Culture: What a leftist Moroccan journal from the 60s can teach us about today’s cultural crises.” Guest Blog Post. Co-authored with Olivia C. Harrison. *Stanford University Press Blog*. Stanford University Press, 1 December 2015.

<http://stanfordpress.typepad.com/blog/2015/12/decolonizing-culture.html#more>

Interview Given

“This was an intellectual tool as well as a political tribune: Olivia C. Harrison and Teresa Villa-Ignacio on editing the anthology *SOUFFLES-ANFAS*.” Interview with Nathan Martin, Press Street’s Room 220 blog, February 22, 2016.

HONORS AND AWARDS

Faculty of Color Association Leadership and Service Award, 2021
Katie Conboy Award for Faculty Development, Stonehill College, 2020
Office of Intercultural Affairs Inclusive Excellence Grant, Stonehill College, 2019
Professional Development Grant, Stonehill College, 2018

Community-Based Learning Pedagogy Seminar Grant, Stonehill College, 2018.
Office of Graduate and Postdoctoral Studies Travel Grant, Tulane University, 2013, 2014, 2015, 2016
Service-Learning Course Grant, Tulane University, 2014, 2015
Collat Media Lab Digital Media Intern Grant, Tulane University, 2013-14, 2014-15
Newcomb Fellow Faculty Research Grant, Tulane University, 2013, 2014, 2015
Fellow, Newcomb College Institute, Tulane University, 2012-2017
Service-Learning Pedagogy Seminar Grant, Tulane University, Fall 2012
Hoopes Prize for Advising an Outstanding Senior Thesis, Harvard University, 2010, 2011
Certificate of Teaching Excellence, Derek Bok Center for Teaching and Learning, Harvard University, Fall 2010

TEACHING EXPERIENCE

Assistant Professor of French and Francophone Studies, Stonehill College, 2017-present

Elementary French I & II

Intermediate French I & II

Perspectives in French Language and Culture II (equivalent to Advanced French I & II)

Conversation and Composition: Autobiography

Francophone Postcolonial Studies

French and Francophone Gender Studies

French and Francophone Globalization Studies

Multicultural France

Directed Study: Francophone Gender Studies

Directed Study: French vs. U.S. Branding Strategies

Postdoctoral Fellow in English, Tulane University, 2014-2017

Community-Based Archiving in New Orleans (Service Learning Course)

Love and Intimacy (Freshman Honors Colloquium)

Civil Rights Now (First-Year Writing)

Collective Memory in Contemporary Literature (First-Year Writing)

Andrew W. Mellon Postdoctoral Fellow in French, Tulane University 2012-2014

Racial Injustice and Multicultural-Community Building: Paris and New Orleans post-2005 (Service Learning Course)

La Poésie française contemporaine: singularité, alterité, communauté (Graduate Seminar)

La Francophonie postcoloniale selon ses communautés littéraires (Graduate Seminar)

French Poetry in Translation

Lecturer, History and Literature, Harvard University, 2008-2012

Immigrant Narratives (Special Topics Seminar)

Independent Studies in Europe, North America, and Postcolonial Studies (Senior Tutorial)

Francophone Postcolonial Studies (Junior Tutorial)

Introduction to Postcolonial Studies (Sophomore Tutorial)

What's at Stake in Contemporary Poetry? (Freshman Seminar Program)

Poetry at the Limit (Expository Writing Program)

Visiting Assistant Professor, Boston University, Romance Studies, Spring 2011
Introduction au roman français
La Littérature maghrébine postcoloniale

INVITED LECTURES

- “Aimancipation.” *Abdelkébir Khatibi: Literature & Theory*. Dartmouth College, November 7-8, 2019.
- “Translating Community: Language Poetry, the Royaumont Collective Translation Seminars, and Un Bureau sur l’Atlantique.” Department of American Studies, Ludwig-Maximilians Universität, Munich, Germany, 7 June 2017.
- “La Perception posthumaniste: Cole Swensen et Suzanne Doppelt.” *L’Humanisme de l’autre: Un colloque pluridisciplinaire*. Columbia Global Centers, Paris, France. 12 May 2017.
- “*Souffles-Anfas*: A Critical Anthology from the Moroccan Journal of Culture and Politics.” With Olivia C. Harrison and several *Souffles-Anfas* translators. The Markaz, Los Angeles; Center for Near Eastern Studies, UCLA; French and Italian, University of Southern California; French and Italian, Tulane University; Double Change, Paris; Reid Hall, Paris; Center for the Humanities, CUNY Graduate Center; Maison française, Columbia University; Center for Middle Eastern Studies, UC Berkeley. Various dates, 2016.
- “L’Art de Combat: Résonances entre *Souffles-Anfas* et la poésie américaine d’aujourd’hui.” *Commémoration du cinquantenaire de la création de la revue Souffles*. Rabat, Morocco, 7-9 April 2016.
- “Posthuman Ethics in Cole Swensen, Suzanne Doppelt, and Pierre Alféri.” Poetry and Poetics Program, University of Chicago. Chicago, IL, 18 February 2016.
- “Translating *Souffles-Anfas*.” With Olivia C. Harrison. Roundtable on Translating North African Literature. Department of French and Italian, University of Southern California, Los Angeles, CA, 17 October 2013.

PRESENTATIONS

- “Translating Anne-Marice Albiach’s *The Mezzanine: The Last Account of Catarina Quia*.” In and Out of French: A Poetry Translation Virtual Roundtable. The New Orleans Poetry Festival, 20 April 2021.
- “John Ashbery’s Translational Archive: Ecstatic Poethics in Postwar France.” ACLA Virtual Seminar: Translation and its Archives/The Archive and its Translations: Poetics/History, 9 April 2021.
- “Poetic Translation as Creative Problem Solving.” A virtual presentation for Professor Beth Gale’s course on translation, Clark University, 4 February 2021.
- “Translating Poetry.” A virtual presentation for Professor Laura Reeck’s course on translation, Allegheny College, 26 oct 2020.
- “The Risk of Translation: Saluting Michel Deguy’s Postlyric Americana.” 90 Degrees of Deguy, A Virtual Symposium. Maison Française, New York University, 9 October 2020.
- “The Silent Session: Practices and Theories of Non-doing.” Hudson Valley College Passages / Sessions. Tannersville, NY, May 23-26, 2019.
- “Precarious Life-Writing in Burning Deck’s *Série d’écriture*.” ACLA Annual Meeting, Washington, D.C., 7-10 March 2019.
- “Mohammed Khaïr-Eddine.” Professor Thomas Connolly’s Graduate Seminar on Francophone Maghrebi Poetry, Department of French, Yale University, February 4, 2019
- “The Seismic Line, Postcolonial Disgust, and Environmental Ethics in Mohammed Khaïr-Eddine’s Poetry.” Association for the Study of the Arts of the Present Conference, Tulane University,

- New Orleans, 17-20 October 2018.
- “Critical Visions of Democracy in Twenty-First Century French Poetry.” 20th-and 21st-Century French and Francophone Studies International Colloquium, Brown University, Providence, RI 12 April 2018.
- “Feeling Unfree in the Free World: Cold War-Era French Translations of American Poetry.” ACLA Annual Meeting, Los Angeles, 1 April 2018.
- “Translating Souffles-Anfas.” Translation Roundtable for Professor Stéphanie Ravillon’s course on Translating from the French. Brown University, 2 November 2017.
- “Global *Lieux de mémoire* in Oscarine Bosquet’s *Participe présent*.” *Faire le point: Quand la littérature fait savoir/Taking Stock: When Literature Produces Knowledge*. 20th/21st Century French and Francophone Studies International Colloquium, Baton Rouge, LA, 26 February-1 March 2015.
- “Poetry-in-Translation as Transnational Ethical Experiment: The View from Paris.” Seminar on “Poetic Capital in Circulation: The Political Valences of Transnational Experimental Form.” ACLA Annual Meeting. New York University, 20-23 March 2014.
- “*Souffles-Anfas*.” The Morocco Group, Tulane University, New Orleans, LA, 4 December 2013.
- “Ethics of Perception in Cole Swensen’s Ekphrastic Poetry.” Newcomb College Institute, Tulane University, New Orleans, LA, 22 November 2013.
- “Anthologizing *Souffles-Anfas*.” Roundtable on “The Life of Contemporary Poetry.” PXP 2013: A Poetry Symposium. Tulane University, New Orleans, LA, 8 November 2013.
- “Un Pays encore à naître”: Abdellatif Laâbi’s Poetics of Transnational Community.” Seminar on “The Location of Transnational Literatures.” *Global Positioning Systems*. ACLA Annual Meeting, University of Toronto, 4-7 April 2013.
- “Photobiographical Love in Alix Cléo Roubaud’s *Journal* and Photography.” *Traces, Fragments, Restes*: 20th/21st Century French and Francophone Studies International Colloquium, Atlanta, GA, 27-30 March 2013.
- “Photobiographical Love: Roland Barthes, Alix Cléo Roubaud, Jacques Roubaud.” NEMLA Convention, Boston, MA, 21-24 March 2013.
- “Traductions en abîme.” Introduction, Omniglot Seminar, Between Poetry and *Poésie*: Franco-American Poetics in Translation. Featuring Sebastien Smirou, Cole Swensen, and Andrew Zawacki. Woodberry Poetry Room, Harvard University, 18 April, 2012.
- “*Souffles*’s Teleiopoethics.” Special Session on “Comparative and Transnational Perspectives on the Moroccan Literary Journal *Souffles-Anfas*.” MLA Annual Convention, Los Angeles, CA, 6-9 January 2011.
- “Redoubled Hospitality: *Double Changé*’s Intermedial French-American Poetry Archive.” Seminar on “French Language (In)Hospitalities.” *Creoles, Diasporas, Cosmopolitanisms*. ACLA Annual Meeting, New Orleans, LA, 1-4 April 2010.
- “Ethics at the Limits of the Aesthetic in John Ashbery and Jacques Roubaud.” Seminar on “Languages of the Aesthetic.” *Global Languages, Local Cultures*. ACLA Annual Meeting, Cambridge, MA, 26-29 March 2009.
- “‘The Thought and the Dare’: Commemorating the Present in Etel Adnan’s *There: In the Light and the Darkness of the Self and of the Other*.” Seminar on “A New Global Poetics.” *Trans, Pan, Inter: culturas en contacto*. ACLA Annual Meeting, Puebla, Mexico, 19-22 April 2007.
- “Toward a Nomadic Poethics: Abdellatif Laâbi’s *The Spleen of Casablanca*.” *Cosmopolitanism: Thinking Beyond the Nation*. 32nd Annual Conference on Film and Literature, Florida State University, 1-4 February 2007.

TRANSLATION READINGS

Virtual Reading from *Clamor/Clameur*. With Hocine Tandjaoui and Olivia C. Harrison. Wendy's Subway, Brooklyn. 6 June 2021.

Virtual Reading from *Clamor/Clameur*. With Hocine Tandjaoui and Olivia C. Harrison. Ivy Writers Paris, 19 May 2021.

Reading from the *Souffles-Anfas Anthology*. With Edwige Tamalet-Talbayev. Syria and Beyond Refugee Benefit. Loyola University New Orleans, 20 April 2016.

ADMINISTRATIVE EXPERIENCE

Assistant Director of Studies, Committee on Degrees in History and Literature, Harvard University, 2011-2012

- * Co-chaired the Committee On Instruction, faculty committee that oversees ongoing academic affairs of the History and Literature program.
- * Assisted Director of Studies and Associate Director of Studies with leading new instructor orientation and monthly meetings for 40 faculty members.
- * Advised faculty members on program requirements and mentor-mentee relationships.
- * Advised undergraduates on course selection and program requirements.
- * Planned information-sharing events for concentrators (majors) and prospective concentrators.
- * Selected student work (senior theses, essays) for prizes.
- * Reviewed student transcripts and plans of study, with direct responsibility for overseeing the plans of study of approximately 75 concentrators.

Committee Member, Committee on Instruction, Committee on Degrees in History and Literature, Harvard University, 2010-2012

- * Participated in discussions of program initiatives and requirements.
- * Ruled on course petitions for concentration credit.
- * Advised undergraduates on course selection and program requirements.
- * Chaired senior oral exams and confirmed degrees.

Program Coordinator, Independent Concentrations Program, Brown University, 2004-2006

- * Advised undergraduates who designed their own concentrations (majors).
- * Planned information-sharing events for concentrators and prospective concentrators.
- * Participated in selection committee composed of deans, faculty members, and graduate and undergraduate students (a subcommittee of the College Curriculum Council).

PEER-REVIEW

Northwestern University Press

PMLA

INSTITUTIONAL SERVICE – COMMITTEE WORK AND COLLABORATIONS

Chair, Faculty of Color Association Student Leadership Award Committee, Stonehill College, 2020-present.

Member, Steering Committee for the Center for Race, Ethnicity, and Social Justice, 2020-present.

Member, General Education Advisory Committee, Stonehill College, 2020-present.

Member, Committee on Diversity, Equity, and Inclusion, Stonehill College, 2019-2021.

Collaboration with Trish McPherson to create the French and Francophone Studies Library Guide, Fall 2019.

Co-Chair, Faculty of Color Association, Stonehill College, 2018-2020.

Founding Member, Faculty of Color Association, Stonehill College, 2018-present.
Member, Provost's Advisory Committee on Diversity, Stonehill College, Fall 2018-2019.
Faculty Mentor, Tulane-VAYLA Community Engagement Partnership, Center for Public Service,
Tulane University, Fall 2014-Fall 2017.
Member, CELT Faculty Fellows Committee on Faculty-Student Mentorship, Tulane, University,
Spring 2016.
Co-Organizer, Cultural Intersections Speakers' Series, Tulane University, 2015-2016.

INSTITUTIONAL SERVICE - PRESENTATIONS

Panelist, Seminar Pedagogy for IDEAS instructors, February 2021.
Panelist, Creating an external reviewer list for tenure and promotion, Faculty of Color Association,
January 2021.
Co-Moderator, Asian and Asian-American experiences of the Covid-19 Pandemic, Office of
Intercultural Affairs, Spring 2020.
Co-Presenter, Black and Brown disparities in the Covid-19 pandemic, Office of Intercultural Affaris,
Spring 2020.

DEPARTMENTAL SERVICE

Revision of French Major Program, 2020-present.
French National Honors Society Moderator, Stonehill College, 2017-present.
French and Francophone Cultures Club Moderator, Stonehill College, 2017-present.
Secretary, Department of Languages, Literatures, and Cultures, Stonehill College, Spring 2017, Fall
2018, Fall 2019, Fall 2020.
Organizer, Department of Languages, Literatures, and Cultures Lecture, Stonehill College, Spring
2019. Speaker: Catalina Ocampo.
Co-Organizer, Works-in-Progress Seminar Series, Department of English, Tulane University, 2015-
2016.
Member, Postdoctoral Advisory Committee, Department of English, Tulane University, 2014-2015.
Co-Organizer, Lecture in English and French and Italian, Tulane University, 29 November 2012.
Speaker: Andrew Zawacki.
Organizer and Host, A Reading by the Poets of History and Literature. Featuring Sharon Howell,
Ally Ladha, Anna Deeny, and Patrick Pritchett. Harvard University, 26 March 2012.
Organizer and Participant, Mellon Graduate Workshop, "Aesthetics and Ethics," Brown
University, 2006-2007. Dissertation writing workshop. Guest Speakers: Linda Bolton,
Timothy Reiss, Martha Nussbaum.

SERVICE TO THE PROFESSION

Chair, "In and Out of French: A Poetry Translation Roundtable," New Orleans Poetry Festival,
New Orleans, LA, April 29, 2021.
Judge, The University of Pennsylvania Ezra Pound Prize for a Literary Translation by an
Undergraduate or Graduate Student, March 2019.
Co-Chair, Seminar on "Poet-Translators in the Twentieth and Twenty-First Centuries." ACLA
Annual Meeting, Washington, D.C., 7-10 March 2019.
Chair, Panel on "Poets Translating Poets." MLA Convention. Chicago, IL, 3-6 January 2019.
Moderator, Panel on Poetry and Political Engagement, 20th-21st Century French and Francophone
Studies International Colloquium, Providence, RI, 28 March-April 1 2018.
Member, Selection Committee, Fulbright Student Applications, France, Spring 2017

Co-Chair, Roundtable on “*Souffles-Anfas: Fifty Years On.*” MLA Convention, Austin, TX, 7-10 January 2016.

Chair, Panel on “Recasting History Through Memory.” *Faire le point: Quand la littérature fait ‘savoir/Taking Stock: When Literature Produces Knowledge.* 20th/21st Century French and Francophone Studies International Colloquium, Baton Rouge, LA, 26 February-1 March 2015.

Co-Chair, Seminar on “The Location of Transnational Literatures.” *Global Positioning Systems.* ACLA Annual Meeting, Toronto, ON, 4-7 April 2013.

Chair, Seminar on “Innovations in Contemporary Poetry and Poetics.” ACLA Annual Meeting, Brown University, 29 March-1 April, 2012.

Co-Chair, Special Session on “Comparative and Transnational Perspectives on the Moroccan Literary Journal *Souffles-Anfas.*” MLA Annual Convention, Los Angeles, CA, 6-9 January 2011.

Co-Chair, Seminar on “French Language (In)Hospitalities.” *Creoles, Diasporas, Cosmopolitanisms.* ACLA Annual Meeting, New Orleans, LA, 1-4 April 2010.

COMMUNITY SERVICE

Co-Founder and Co-Organizer, The Tomás Diaz-Lee Memorial Fund for Experiential Learning, Sacred Heart Schools, Chicago, 2020-present.

PODCASTING

Producer and Host, *Sounding Translation.* Internet-accessible podcast series featuring translators of contemporary poetry reading and discussing their translations. Some podcasts available here: <https://digitallibrary.tulane.edu/islandora/object/tulane:p16313coll66>. Subsequent podcasts in production to be archived at PennSound: <http://writing.upenn.edu/pennsound/>.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Sankofa Community Virtual Conference: Co-Constructing Racial Justice through Work and Life. Brandeis University, Spring 2020.

Faculty of Color Symposium, Wheaton College, Spring 2019.

Safezone Bootcamp (LGBTQ Support Training), Stonehill College, Fall 2018.

Teaching in Prison Seminar, Stonehill College, Fall 2018.

Community-Based Learning Pedagogy Seminar, Stonehill College, Spring 2018.

Bystander Training Seminar, Stonehill College, Fall 2017.

Universal Design for Learning Seminar, Stonehill College, Fall 2017.

Rhetoric Forum, Department of English, Tulane University, Fall 2014-Fall 2016.

Faculty Seminar in Service-Learning Pedagogy, Center for Public Service, Tulane University, Fall 2012.

Derrida Seminars Translation Project Workshop, IMEC, France, July 2010

Participated in a collective revision of the draft translation of Jacques Derrida’s 1999-2000 seminar, *La Peine de mort (The Death Penalty)*

Reflective Teaching Seminar, Sheridan Center for Teaching and Learning, Brown University, 2006-2007.

Second-Language Acquisition Pedagogy Course, Brown University, Spring 2003.

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

Modern Language Association

American Comparative Literature Association

LANGUAGES

English: native

French: near-native

Spanish: advanced